

Distr.: General  
30 October 2017  
Arabic  
Original: English



الدورة الثانية والسبعون  
البند ١٣٩ من جدول الأعمال  
خطة المؤتمرات

## خطة المؤتمرات

### تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية

#### أولا - مقدمة

١ - نظرت اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية في تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (A/72/116). وكان معروضا على اللجنة، إضافة إلى ذلك، تقرير لجنة المؤتمرات لعام ٢٠١٧ (A/72/32) الذي يتضمن نص مشروع قرار عن خطة المؤتمرات يرد في المرفق الأول منه. واجتمعت اللجنة، أثناء نظرها في التقرير، بممثلين عن الأمين العام قدموا لها معلومات وتوضيحات إضافية ووافوها في النهاية بردود خطية استلمتها في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧.

٢ - ويقدم تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات عملا بقرار الجمعية العامة ٢٦٢/٧١ والولايات الأخرى ذات الصلة، ويتضمن معلومات عن مسائل تتعلق بإدارة الاجتماعات وإدارة الوثائق في عام ٢٠١٦، بالإضافة إلى مبادرات تتعلق بفعالية التكاليف والمسائل الشاملة لعدة قطاعات. وتلاحظ اللجنة الاستشارية أنه ليست هناك موارد مطلوبة فيما يتعلق بالتقرير، ولا توجد آثار مالية مباشرة ناجمة عنه.

#### ثانيا - إدارة الاجتماعات

##### استخدام موارد خدمات المؤتمرات ومرافقها

٣ - يقدم الأمين العام، في الفقرات من ١٠ إلى ٢٤ من تقريره، لمحة عامة عن استخدام موارد خدمات المؤتمرات ومرافقها. ويشير التقرير إلى تراجع مجموع عدد الاجتماعات المعقودة في مراكز العمل الأربعة في عام ٢٠١٦ بنسبة ٥ في المائة مقارنة بعام ٢٠١٥، من ٣٦ ٣١٦ اجتماعا إلى ٣٤ ٦٠٤ اجتماعات. وتشكل الأرقام المسجلة في عام ٢٠١٥ زيادة استثنائية في حجم الاجتماعات، نتيجة



عقد مؤتمر قمة الأمم المتحدة لاعتماد خطة التنمية لما بعد عام ٢٠١٥، والأنشطة التي نظمت خلال ذلك العام لإحياء الذكرى السبعين لإنشاء الأمم المتحدة، والاجتماعات الإضافية التي وافقت عليها الجمعية العامة في القرار ٦٨/٢٦٨، وبرنامج الاجتماعات المكثف جدا فيما يتعلق باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ استعدادا للتوقيع على اتفاق باريس في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥.

٤ - ويشير الأمين العام إلى أنه، بغية تقديم صورة كاملة عن استخدام موارد خدمات المؤتمرات، أعد التقرير باستخدام المنهجية الموضوعية في عام ٢٠١٥ التي توسع نطاق الإبلاغ بما يتجاوز العينة الأساسية، ليمتد إلى الإبلاغ عن الاجتماعات الرسمية التي تعقدها جميع الهيئات المدرجة اجتماعاتها في الجدول في جميع مراكز العمل الأربعة باستخدام دورة تتألف من ست سنوات (A/72/116)، الشكل الثالث). ويشير التقرير أيضا إلى أن هذه المنهجية تتيح التصدي للاستخدام الناقص للموارد على نطاق أوسع وتحقيق المزيد من أوجه الكفاءة في جميع الهيئات الحكومية الدولية. وبلغ إجمالي استخدام خدمات الاجتماعات المخصصة ٨٠ في المائة في عام ٢٠١٦، أي نفس نسبة عام ٢٠١٥. وعند الاستفسار، زودت اللجنة الاستشارية بمعلومات عن استخدام موارد خدمات المؤتمرات في جميع مراكز العمل الأربعة. وفيما يتعلق باستخدام مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي، أُبلغت اللجنة عن استخدام غرفة اجتماعات بعينها تم تحويلها ماديا إلى قاعة محكمة، وحُصصت لتستخدمها بصفة دائمة محكمة الأمم المتحدة للمنازعات وسجلت معدل استخدام بنسبة ١٠٠ في المائة بسبب تكريس الغرفة لذلك الغرض المعين. وأبلغت اللجنة أيضا بأن معدل الاستخدام الفعلي كان ٧,٢ في المائة استنادا إلى الخدمات التقنية التي يقدمها المكتب لجلسات المحكمة، وأن تلك الغرفة لا يمكن استخدامها لأغراض أخرى. وفي هذا الصدد، ترى اللجنة الاستشارية أنه، بصرف النظر عن الشكل المادي لغرفة الاجتماعات، ينبغي لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي أن يستخدم الغرفة لعقد الاجتماعات التي يمكن استيعابها داخل هيكل الغرفة المادي بخلاف جلسات محكمة المنازعات.

#### قاعدة الإدارة العالمية المتكاملة

٥ - يشير الأمين العام إلى أنه في عام ٢٠١٦، أسفر تطبيق قاعدة الإدارة العالمية المتكاملة عن وفورات افتراضية في الأنشطة الممولة من الميزانية العادية ومن خارج الميزانية تبلغ ٦١٠ ٨٥٥ ١ دولارات (A/72/116، الشكل السادس). ويُشار إلى أنه مقارنة بعام ٢٠١٥، الذي تحققت فيه وفورات بلغت ٣١٣ ٩٥٠ دولارا، فإن الزيادة الأكبر كثيرا في الوفورات تعزى أساسا إلى زيادة عدد المؤتمرات المعقودة خارج المقار المحددة في عام ٢٠١٦ (٣٥ اجتماعا) عن عددها في عام ٢٠١٥ (٢٧ اجتماعا) (المرجع نفسه، الفقرة ٢٢). وأبلغت اللجنة الاستشارية، عند الاستفسار، بأنه نظرا لأن الوفورات الافتراضية قد قُيدت لحساب البلدان المضيفة أو المنظمات الدولية أو الإقليمية الأخرى التي طلبت الخدمات من الأمم المتحدة، لا تقوم هيئة رقابية باستعراض تلك المبالغ. ويشار أيضا في التقرير إلى أن عبء العمل الإضافي المتمثل في تنسيق وخدمة تلك الاجتماعات التي تعقد خارج المقار المحددة لا يدرج عادة باعتباره تكاليف إضافية تتحملها الأمم المتحدة. وفي هذا الصدد، تتطلع اللجنة إلى رؤية المزيد من التطورات في القياس الكمي للتكاليف والوفورات ذات الصلة المقيدة لحساب البلدان المضيفة أو غيرها من المنظمات الدولية أو الإقليمية، فيما يتصل بعبء العمل الإضافي المتمثل في تنسيق وخدمة تلك الاجتماعات.

## التسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة

٦ - يُقدّم الأمين العام، في الفقرات من ٥٣ إلى ٥٥ من تقريره، لمحة عامة عن الأنشطة والمبادرات المتعلقة بالتسهيلات الخاصة بالأشخاص ذوي الإعاقة لكي يستفيدوا من خدمات ومرافق المؤتمرات. وتشمل تلك الأنشطة والأعمال توفير خدمات الترجمة الشفوية بلغة الإشارة وخدمات الإظهار الآني لنصوص الخطابات في الاجتماعات؛ وتوفير النصوص والوثائق المجسمة بطريقة برايل في نيويورك عبر مركز التسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة. ويشمل ذلك أيضا إقراض الأجهزة المعينة للمشاركين في الاجتماعات من مخزون المنظمة في مركز التسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة في المقر، وتشغيل كشك مؤقت لتوفير تلك التسهيلات في نحو الوصول في مدخل الزوار خلال الجزء الرئيسي من دورة الجمعية العامة، واتخاذ خطوات لتوحيد التخطيط لأفرقة الترجمة الشفوية بلغة الإشارة لخدمة الاجتماعات المؤهلة للحصول على تلك الترجمة، وتوظيف أفراد تلك الأفرقة، وزيادة مجموعة مترجمي لغة الإشارة المؤهلين. ويشير الأمين العام إلى أنه ملتزم بتعميم الاعتبارات المتعلقة بالتسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة في عمل الأمانة العامة وعملياتها وأنه تقرر وضع مسار لتحسين تلك التسهيلات في جميع مراكز العمل الأربعة استنادا إلى نهج مشترك، بما في ذلك الترتيبات والأشكال التكنولوجية المشتركة، ومعايير التشغيل، ونماذج تقدير التكاليف، وشروط الخدمة، وآليات الرصد والتقييم. وتقدم اللجنة الاستشارية مزيدا من التعليقات والتوصيات بشأن مسألة التسهيلات الخاصة بذوي الإعاقة في تقريرها عن التقرير المحلي السنوي الخامس عشر عن تنفيذ المخطط العام لتجديد مباني المقر (A/72/536).

## ثالثا - المسائل المتعلقة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية وملوك الموظفين

### ملوك الموظفين

٧ - يصف الأمين العام عددا من التدابير التي بدأ العمل بها في عام ٢٠١٦ بهدف تجديد قوائم الوظائف اللغوية، بما في ذلك عمليات الاختبار للاستقدام، وتوسيع نطاق التواصل مع الموظفين المحتملين، وتدريب الموظفين المحتملين عن طريق أنظمة التدريب الداخلي والدورات التدريبية، فضلا عن زيادة استخدام وسائل التواصل الاجتماعي وتعزيز الحضور على وسائل التواصل الاجتماعي (A/72/116، الفقرات ٤٣-٥٠). وتقر اللجنة الاستشارية بالجهود التي تبذلها إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات في معالجة التحديات المتعلقة بالتوظيف والتخطيط لتعاقب الموظفين في الإدارة.

٨ - وأبلغت اللجنة الاستشارية بأن الإدارة قد نشطت في الوفاء باحتياجاتها من الموظفين. وعند الاستفسار، زودت اللجنة بمعلومات مستكملة عن ندب خمسة موظفين من دائرة الترجمة الفرنسية في نيويورك إلى فيينا لفترة تجريبية مدتها سنتان تبدأ في الربع الثالث من عام ٢٠١٦ (A/71/116، الفقرة ٥٦). وأبلغت اللجنة بأن التدبير التجريبي يتعلق بندب خمس وظائف (٢ ف-٥، و ١ ف-٤، و ٢ ف-٣) من نيويورك لفترة أولية مدتها سنتان اعتبارا من ١ آب/أغسطس ٢٠١٦. وتبلغ الوفورات المتوقعة لفترة السنتين ٢٠١٦-٢٠١٧ نحو ٨٥ ٠٠٠ دولار. وتشير اللجنة إلى أن الترتيب يرمي إلى المساعدة على معالجة معدل الشواغر في الدائرة، وتحقيق أوجه كفاءة من حيث التكلفة، وزيادة نقل موظفي اللغات (A/71/116، الفقرة ٥٦). وأبلغت اللجنة بأنه على الرغم من أن المشروع قد حقق هدفه الرئيسي المتمثل في الاحتفاظ بالموظفين في سنة شهدت تقاعد خمسة من كبار المراجعين (من الرتبة

ف-٥) في نيويورك، كان هناك عدد من التحديات، بما في ذلك فقدان الفريق في نيويورك لقدرات إدارية تشتد الحاجة إليها. وسيجري استعراض التجربة قبل موعد انتهائها بستة شهور.

٩ - وفيما يتعلق بحالة اختيار وتعيين مترجمين لهم لغة أجنبية واحدة، أبلغت اللجنة الاستشارية، عند الاستفسار بأنه، في الامتحان الذي نُظِم في عام ٢٠١٦ لتوظيف مترجمين إلى اللغة الإسبانية، أسقط شرط اللغة الثانية بخلاف الإنكليزية بالنسبة للمرشحين الحاملين لشهادة في الترجمة، في حين جلس المرشحون الحاملون لشهادات أخرى لامتحان اللغة الإنكليزية ولغة أجنبية ثانية. وقد اتخذ ذلك التدبير الاستثنائي بهدف توسيع مجموعة المرشحين من أمريكا اللاتينية، على النحو المنصوص عليه في قرارات الجمعية العامة، بما في ذلك القرار ٩/٧٠، الفقرة ١١٢، و ٢٦٢/٧١، الفقرة ١١٦. وأبلغت اللجنة أيضا بأنه، في التحضير لذلك الامتحان، وهو أول امتحان يعقد بأكمله عن بعد، نظمت دائرة الترجمة الإسبانية في نيويورك حملة مكثفة في وسائط التواصل الاجتماعي، كما التمس الدعم من مجموعة أصدقاء اللغة الإسبانية في الأمم المتحدة، وتمكنت بالتالي من إقامة صلات مع الجامعات في أمريكا اللاتينية والترويج لامتحانات اللغات عبر القنوات الرسمية. وأسفر ذلك الجهد عن تقدم ٧٧٧ ٤ شخصا بطلبات للجلوس للامتحان، ٥٨ في المائة منهم (٢٧٧٥ من مقدمي الطلبات) من أمريكا اللاتينية، بالمقارنة مع ١٩ في المائة (١٧٨ من مقدمي الطلبات) في الامتحان السابق. ومن أولئك الأشخاص، استوفى ٣٥٦٩ من مقدمي الطلبات الشروط المطلوبة وتمت دعوتهم إلى الجلوس للامتحان الكتابي الذي نجح فيه ٣٣ مرشحا جرى استدعاؤهم إلى مقابلة. وضمت قائمة المرشحين النهائية ٢٧ شخصا، منهم ٢٢ في المائة (سنة مرشحين) من أمريكا اللاتينية، بالمقارنة مع ٥ في المائة (مرشح واحد) في الامتحان السابق. وبحلول تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٧، تم تعيين ستة من المرشحين الناجحين (خمسة منهم في مقر الأمم المتحدة في نيويورك وواحد في اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي) وتُتخذ الإجراءات لتوظيف مرشح ناجح آخر في مكتب الأمم المتحدة في جنيف. ومن مجموع المرشحين الناجحين، اثنان فقط ليست لديهما لغة أجنبية ثانية، وقد أبلغا بأههما في حاجة إلى اكتساب لغة ثانية، ولا سيما الروسية أو العربية، من خلال دورات تعليم اللغات التي تنظمها الأمم المتحدة. وسيرصد هذا الهدف في تقييم أدائهما للفترة ٢٠١٨-٢٠١٩ ودورات الأداء اللاحقة.

### تعدد اللغات

١٠ - يشير الأمين العام إلى أن التوزيع المتزامن للوثائق هو إحدى ركائز تعدد اللغات، وقد وضعت الإدارة نموذجا جديدا للإبلاغ وتعريف جديدة فيما يتصل بتجميع إحصاءات التوزيع المتزامن، مما سيؤدي إلى تيسير رصد هذا المؤشر (A/72/116، الفقرة ٣١). كما يرد في التقرير وصف للتطورات الأخرى المتصلة بهذا الشرط بالنسبة ليومية الأمم المتحدة (المرجع نفسه، الفقرة ٦٢). وعند الاستفسار، أبلغت اللجنة الاستشارية بأنه عقب تقديم تقرير الأمين العام عن تعدد اللغات (A/71/757) إلى الجمعية العامة في دورتها الحادية والسبعين، اتخذت الجمعية العامة القرار ٣٢٨/٧١ بشأن تعدد اللغات، الذي سيصدر بموجبه في الدورة الثالثة والسبعين تقرير شامل للأمين العام عن التنفيذ الكامل لقرارات الجمعية العامة بشأن تعدد اللغات في المنظمة. وتتطلع اللجنة إلى استعراض التقرير المقبل.

## تدوين المحاضر الحرفية

١١ - يقدم الأمين العام، في الفقرة ٢٣ من تقريره، معلومات متعلقة بعدد المحاضر الحرفية التي تنتجها إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات. ويشار إلى أن العدد ظل مرتفعاً نسبياً عند ٤٣٥ محضراً، مقارنة بعددها الذي ٤٣٩ محضراً في عام ٢٠١٥ و ٤٣٨ محضراً في عام ٢٠١٤، وأنه في حين ظل عدد الاجتماعات التي يحق وضع محاضر حرفية بشأنها مستقرًا نسبياً، زاد حجم تلك المحاضر إلى جانب عدد الكلمات التي تسجل في المحاضر الحرفية (A/72/116، الفقرة ٢٣).

## تجهيز الوثائق

١٢ - يقدم الأمين العام معلومات تتعلق بالإنتاجية، وحجم عمل المراجعين، وتقاسم عبء العمل (A/72/116، الفقرات ٣٧-٤٠). وزودت اللجنة الاستشارية، بناء على طلبها، بمعلومات تتعلق بالإنتاجية في مجال تجهيز النصوص في كل مركز من مراكز العمل الأربعة، وهي تلاحظ انخفاض معدل الإنتاجية في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي من حيث الكلمات المجهزة. وعند الاستفسار، أُبلغت اللجنة بأن انخفاض معدل الامتثال لمعايير الإنتاجية من حيث الكلمات المجهزة يرجع لأن مجهزي النصوص في نيروبي يشاركون أيضاً في العديد من المهام غير المتعلقة بالطباعة، بما في ذلك تصحيح التجارب المطبعية والنشر المكتبي والمهام الإدارية العامة، مما يضمن الكفاءة في إدارة مسار تجهيز الوثائق.

١٣ - وترى اللجنة الاستشارية أن المنهجية المستخدمة فيما يتصل بقياس الإنتاجية بحاجة إلى تعديل من أجل استبعاد الواجبات الأخرى التي يؤديها الموظفون والتي تؤثر على مستويات إنتاجية تجهيز النصوص، وهي تأمل في أن تعدل الإدارة المنهجية وفقاً لذلك.

١٤ - ويقدم الأمين العام، في تقريره، معلومات عن استخدام أداة الترجمة بمساعدة الحاسوب المصممة داخلياً "eLUNA" وعملية تحسينها وفائدتها الوظيفية (A/72/116، الفقرتان ٣٣ و ٣٤) وتطوير البوابة الإلكترونية للمندوبين "e-deleGATE" (المرجع نفسه، الفقرة ٥٢). ويشار إلى أن استخدام eLUNA ازداد في جميع مراكز العمل وفي جميع التشكيلات اللغوية بنسبة ٦٥ في المائة في عام ٢٠١٦، وأنه، في نهاية السنة، كان يستخدم هذه الأداة نحو ٢٠٠ ١ مترجم تحريري داخلي ومؤقت وتعاقدية ومدون محاضر حرفية. وشملت التحسينات في عام ٢٠١٦ إدماج أداة قوية للقيام بعمليات بحث متطورة ومخصصة في مستودع الوثائق العالمي، وتم في منتصف عام ٢٠١٧ نشر واجهة بيئية جديدة للمحررين تتحقق تلقائياً من استخدام المصطلحات الرسمية الواردة في بوابة المصطلحات "UNTERM"، مما يتيح للمحررين تجهيز الوثائق بطريقة أكثر كفاءة مع التركيز على تحسين نوعية النسخة الصادرة باللغة الأصلية وسهولة قراءتها.

١٥ - وعند الاستفسار، زودت اللجنة الاستشارية بمعلومات تتصل بمعايير التكلفة لإنتاج الوثائق في الفترة ٢٠١٥-٢٠١٧ وأُبلغت بأن التغييرات في معايير التكلفة تنجم عن تغيير في منهجية الحساب التي تستخدم بموجبها مراكز العمل الأربعة منهجية جديدة تسمح بالتحليل المقارن. وتقوم المنهجية الجديدة على أساس معايير تقدير التكاليف المستمدة من عبء العمل الفعلي وبيانات النفقات لأقرب فترة مالية منتهية واستبعاد التكاليف غير المباشرة، مثل التكاليف الإدارية، وتكاليف خدمات التخطيط والإبلاغ، والنفقات الإدارية. وأُبلغت اللجنة أيضاً بأن تأثير التكنولوجيات الجديدة، ولا سيما أداة eLUNA، لا يؤخذ تحديداً في الاعتبار في حساب معايير التكاليف.

- ١٦ - وفيما يتعلق بمعايير تكلفة إعداد وثيقة من وثائق الأمم المتحدة وتكلفة الترجمة الشفوية إلى اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة، فقد زُودت اللجنة الاستشارية، عند الاستفسار، بمعلومات تفصيلية عن تلك التكاليف في عام ٢٠١٧ (انظر المرفق). وفيما يتعلق بتكاليف الترجمة الشفوية، أبلغت اللجنة بأن التكاليف ذات الصلة تحسب يوميا، أي أنها لا تُحسب على أساس عدد الاجتماعات.
- ١٧ - وتبني اللجنة الاستشارية على الأمين العام للمبادرات التكنولوجية المطورة داخليا، وتتوقع توفير المزيد من المعلومات المستكملة فيما يتعلق بتطوير أداة eLUNA، وبوابة المندوبين الإلكترونية e-deleGATE، وإدماج التكاليف والفوائد في معايير التكلفة بالنسبة لإنتاج الوثائق والترجمة الشفوية إلى اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة، في التقرير المقبل للأمين العام عن خطة المؤتمرات.
- ١٨ - وتوصي اللجنة الاستشارية، مع مراعاة تعليقاتها وتوصياتها الواردة في الفقرات أعلاه، بأن تحيط الجمعية العامة علماً بتقرير الأمين العام.

